

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Dhātupūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[483. {486.}¹ Dhātupūjaka²]

When the World's Lord reached nirvana,
Siddhattha, Leader of the World,
having summoned my relatives,
I worshipped³ [that Buddha's] relics. (1) [5135]

In the ninety-four aeons since
I worshipped⁴ [those] relics [back then],
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of relic-worship. (2) [5136]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [5137]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [5138]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [5139]

Thus indeed Venerable Dhātupūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Dhātupūjaka Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Relic-Worshipper." This same *apadāna* is repeated below, verbatim, as #557, ascribed there to the historical monk Uttara (as "A Different Uttara").

³lit., "did *pūjā*"

⁴lit., "did *pūjā*"